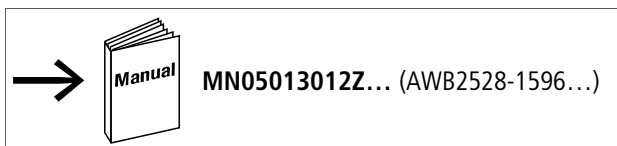
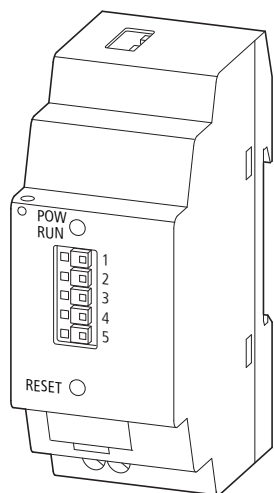


EASY209-SE



(en) Electric current! Danger to life!

Only skilled or instructed persons may carry out the following operations. The national regulations/specifications must be observed for the installation of the devices.

(de) Lebensgefahr durch elektrischen Strom!

Nur Elektrofachkräfte und elektrotechnisch unterwiesene Personen dürfen die im Folgenden beschriebenen Arbeiten ausführen. Die Stromversorgungsgeräte sind Einbaugeräte. Beachten Sie für die Installation der Geräte die länderspezifischen Vorschriften.

(fr) Tension électrique dangereuse !

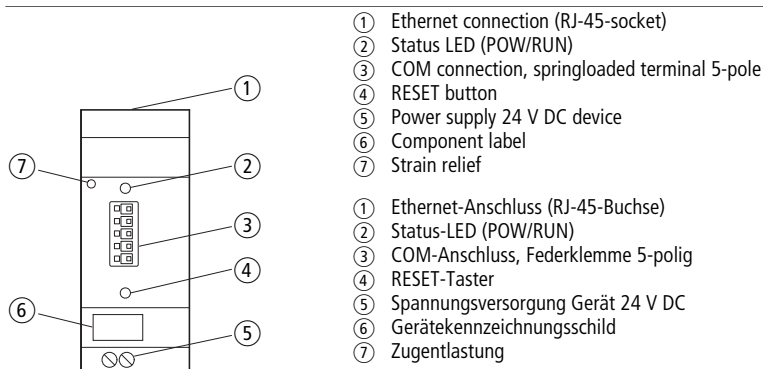
Seules les personnes qualifiées et averties doivent exécuter les travaux ci-après. Les blocs d'alimentation sont des appareils faisant partie intégrante d'une installation. Veuillez respecter les normes de mise en œuvre spécifiques aux différents pays.

(es) ¡Corriente eléctrica! ¡Peligro de muerte!

El trabajo a continuación descrito debe ser realizado por personas cualificadas y advertidas. Las fuentes de alimentación son aparatos de montaje. Para la instalación de los aparatos han de tenerse en cuenta las normativas/especificaciones a nivel local.

(it) Tensione elettrica: Pericolo di morte!

Solo persone abilitate e qualificate possono eseguire le operazioni di seguito riportate. Gli alimentatori sono unità per montaggio interno. Per l'installazione degli apparecchi è necessario rispettare le normative specifiche di ciascun paese.



- ① Ethernet connection (RJ-45-socket)
- ② Status LED (POW/RUN)
- ③ COM connection, springloaded terminal 5-pole
- ④ RESET button
- ⑤ Power supply 24 V DC device
- ⑥ Component label
- ⑦ Strain relief

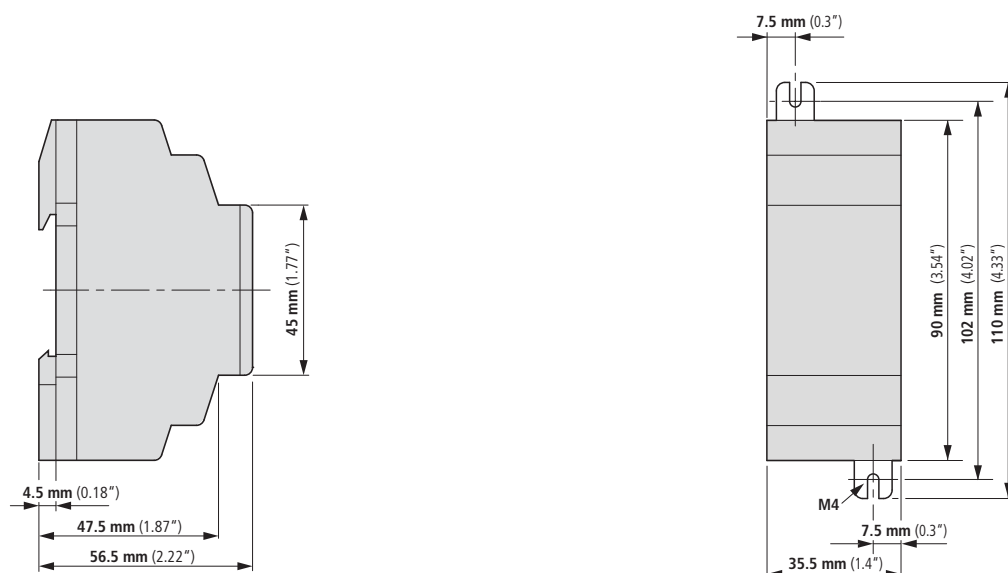
- ① Ethernet-Anschluss (RJ-45-Buchse)
- ② Status-LED (POW/RUN)
- ③ COM-Anschluss, Federklemme 5-polig
- ④ RESET-Taster
- ⑤ Spannungsversorgung Gerät 24 V DC
- ⑥ Gerätekenzeichnungsschild
- ⑦ Zugentlastung

- ① Connexion Ethernet (prise RJ45)
- ② DEL d'état (POW/RUN)
- ③ Connexion COM, borne à ressort 5 pôles
- ④ Touche RESET
- ⑤ Tension d'alimentation appareil 24 V DC
- ⑥ Étiquette d'appareil
- ⑦ Passe-collier

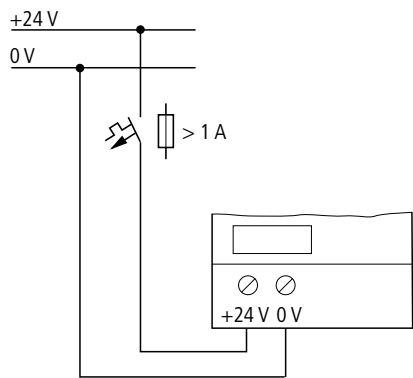
- ① Conexión Ethernet (conector hembra RJ45)
- ② LED de estado (POW/RUN)
- ③ Conexión COM, borne de resorte 5 polos
- ④ Pulsador de reinicio
- ⑤ Tensión de alimentación aparato 24 V DC
- ⑥ Indicador de identificación de aparatos
- ⑦ Protección contra tirones

- ① Collegamento Ethernet (boccola RJ45)
- ② LED di stato (POW/RUN)
- ③ Collegamento COM, morsetto con trazione a molla 5 poli
- ④ Pulsante RESET
- ⑤ Tensione di alimentazione apparecchio 24 V DC
- ⑥ Targhetta apparecchio
- ⑦ Dispositivo antristrappo

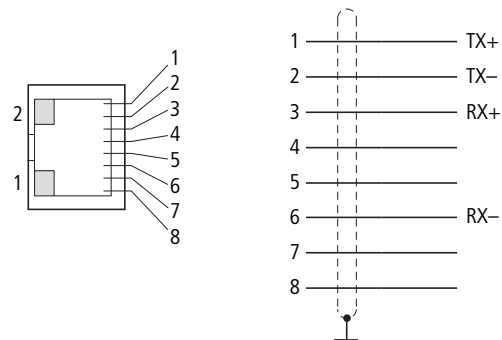
Dimensions – Abmessungen – Dimensiones – Dimensioni [mm (inch)]



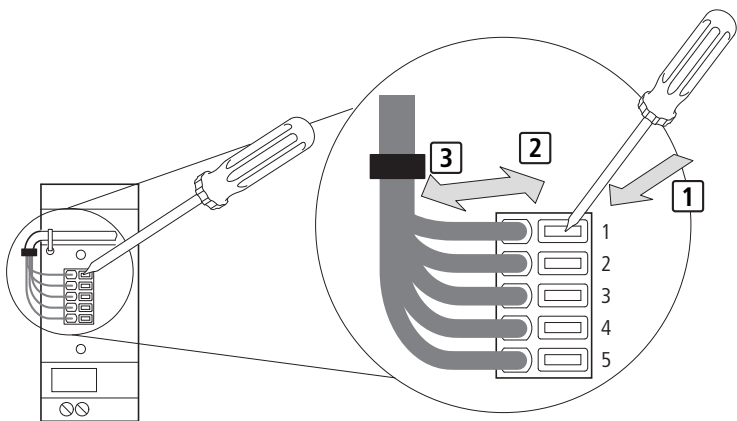
24 V



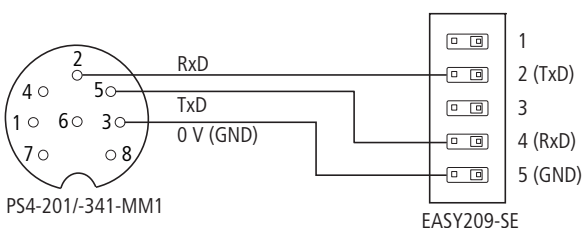
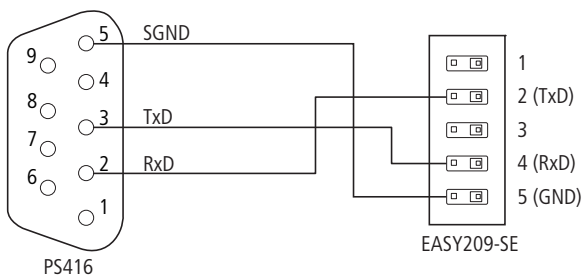
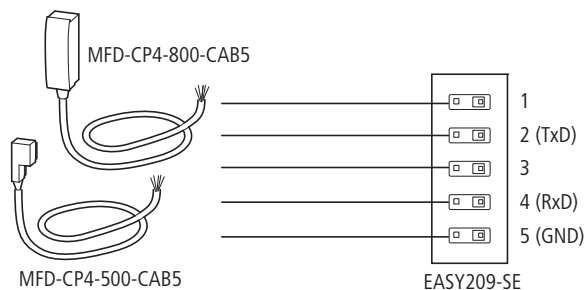
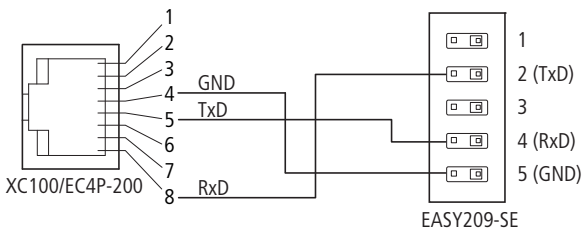
Ethernet



COM



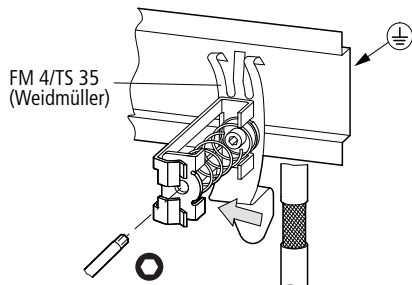
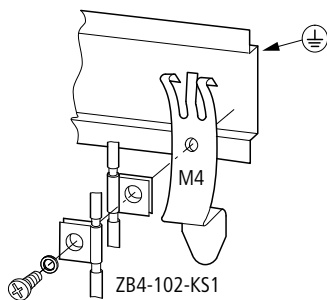
- 1** press – drücken – appuyer – presionar – premere
- 2** fit – stecken – enficher – meter – inserire
- 3** remove – entfernen – retirer – quitar – rimuovere



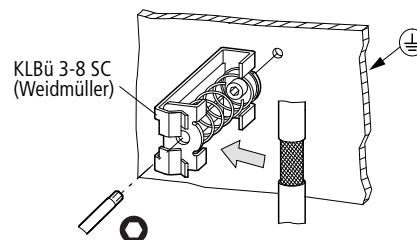
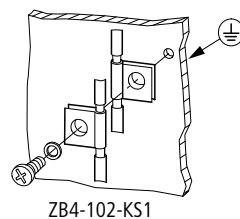
MFD-CP4-...-CAB		
1	grey – grau – gris – gris – grigio	
2	brown – braun – marron – marrón – marrone	TxD
3	yellow – gelb – jaune – amarillo – giallo	
4	white – weiß – blanc – blanco – bianco	RxD
5	green – grün – vert – verde – verde	GND
⊕	Screen – Schirm – Écran – Pantalla – Schermo	

Earthing the screen – Schirmdung – Mise à la terre du blindage – Conexión a tierra de pantalla – Collegamento alla terra dello schermo (Ethernet)

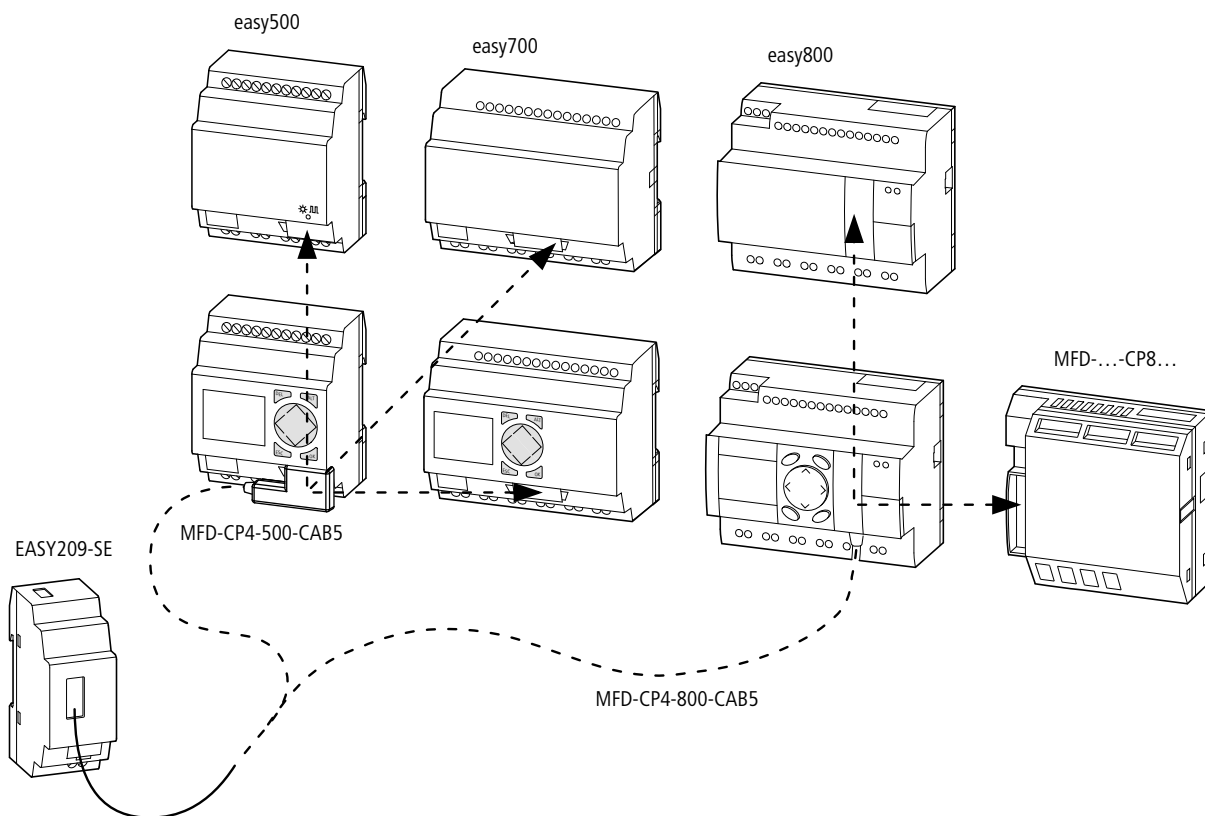
① for top-hat rail – für Hutschiene – pour profilé-support – para guía simétrica – per guida



② for mounting plate – für Montageplatte – pour plaque de montage – para placa de montaje – per piastra di montaggio



Serial interface connection – Anschluss serielle Schnittstelle – Raccordement liaison série – Conexión de interface serie – Collegamento interfaccia seriale



HAZARDOUS LOCATION – CSA (Canadian Standards Association) Certification

This equipment is suitable for use in CLASS I, DIVISION 2, GROUPS A, B, C AND D

WARNING: "EXPLOSION HAZARD – DO NOT DISCONNECT WHILE CIRCUIT IS LIVE UNLESS AREA IS KNOWN TO BE NON-HAZARDOUS"

EMPLACEMENTS DANGEREUX – Certification CSA (Canadian Standards Association)

Cet équipement est acceptable pour utilisation dans les EMBLEMENTS DANGEREUX DE CLASSE I, DIVISION 2, GROUPES A, B, C ET D

AVERTISSEMENT : « RISQUE D'EXPLOSION. NE PAS DÉBRANCHER TANT QUE LE CIRCUIT EST SOUS TENSION, A MOINS QU'IL NE S'AGISSE D'UN EMBLEMENT NON DANGEREUX »

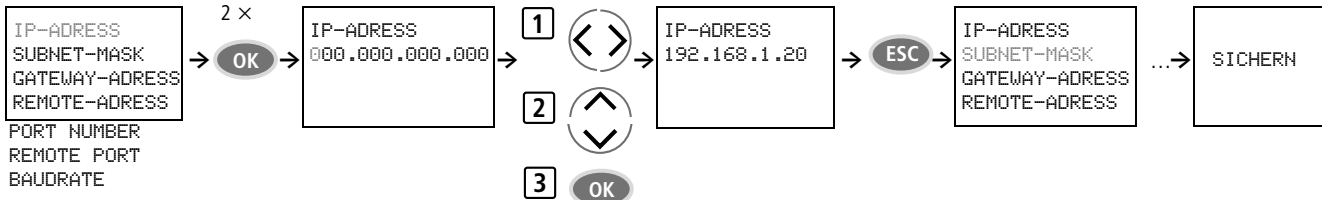
1

easy800, MFD-CP8

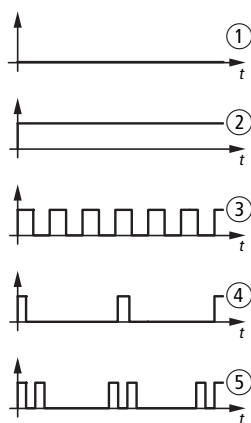


GB CONFIGURATOR
D KONFIGURATOR
F PARAMETRAGE
E CONFIGURADOR
I ESPANSIONI
P CONFIGURADOR
NL CONFIGURATOR
S KONFIGURATOR
PL KONFIGURATOR
TR AYARLAR
RU Конфигуратор
CZ KONFIGURATOR
RO CONFIGURATOR
HU KONFIGURATOR

2



Status-LED (POW/RUN) – Status LED (POW/RUN) – DEL d'état (POW/RUN) – LED di stato (POW/RUN) – LED de estado (POW/RUN)



- ① OFF
- ② GREEN
- ③ Flashing GREEN
- ④ ONE SHORT FLASHING
- ⑤ TWO SHORT FLASHINGS

No power supply present.
EASY209-SE is ready for operation. Connection via RS232 is inactive.
Connection via RS232 is active to any device. Access via Ethernet possible.
Connection via RS232 is active to any device except easy800/MFD-CP8... Access via Ethernet possible.
Connection via RS232 is active to easy800/MFD-CP8... Access via Ethernet possible

- ① AUS
- ② GRÜN DAUERND
- ③ GRÜN BLINKEND
- ④ EINMAL KURZ BLINKEND
- ⑤ ZWEIMAL KURZ BLINKEND

Keine Spannungsversorgung vorhanden.
EASY209-SE ist betriebsbereit. Verbindung über RS232 ist inaktiv.
Verbindung über RS232 ist aktiv zu beliebigem Gerät. Zugriff über Ethernet möglich.
Verbindung über RS232 ist aktiv zu beliebigem Gerät außer easy800/MFD-CP8... Zugriff über Ethernet möglich.
Verbindung über RS232 ist aktiv zu easy800/MFD-CP8... Zugriff über Ethernet möglich.

- ① ETEINTE
- ② VERTE
- ③ VERTE clignotante
- ④ UN CLIGNOTEMENT COURT
- ⑤ DEUX CLIGNOTEMENTS COURTS

Absence de tension d'alimentation.
EASY209-SE est opérationnel. Connexion via RS232 est active.
La connexion via RS232 est active avec tout appareil. L'accès via Ethernet est possible.
La connexion via RS232 est active avec tout appareil sauf easy800/MFD-CP8... L'accès via Ethernet est possible.
La connexion via RS232 est active avec easy800/MFD-CP8... L'accès via Ethernet est possible.

- ① OFF
- ② VERDE
- ③ VERDE, parpadeo
- ④ UN BREVE PARPADEO
- ⑤ DOS BREVES PARPADEOS

Sin tensión de alimentación.
EASY209-SE funciona correctamente. Conexión via RS232 está inactiva.
La conexión mediante RS232 está activada para cualquier aparato. Posibilidad de acceso mediante Ethernet
La conexión mediante RS232 está activada para cualquier aparato excepto easy800/MFD-CP8...
Posibilidad de acceso mediante Ethernet
La conexión mediante RS232 está activada para easy800/MFD-CP8... Posibilidad de acceso mediante Ethernet.

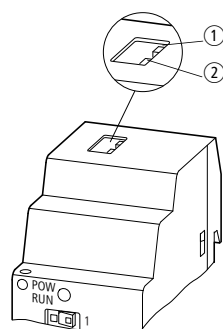
- ① SPENTO
- ② VERDE a luce fissa
- ③ VERDE a luce lampeggiante
- ④ UN BREVE LAMPEGGIAMENTO
- ⑤ DUE BREVI LAMPEGGIAMENTI

Tensione di alimentazione assente.
EASY209-SE è pronto per il funzionamento. Collegamento via RS232 non è attivo.
Il collegamento tramite RS232 è attivo per qualsiasi apparecchio. L'accesso tramite Ethernet è possibile.
Il collegamento tramite RS232 è attivo per qualsiasi apparecchio escluso easy800/MFD-CP8...
L'accesso tramite Ethernet è possibile.
Il collegamento tramite RS232 è attivo per easy800/MFD-CP8... L'accesso tramite Ethernet è possibile.

③ Device version < 04 – Geräteversion < 04 – Version de l'appareil < 04 – Versión de aparato < 04 – Versione del dispositivo < 04

④ + ⑤ Device version ≥ 04 – Geräteversion ≥ 04 – Version de l'appareil ≥ 04 – Versión de aparato ≥ 04 – Versione del dispositivo ≥ 04

Status LEDs Ethernet – Ethernet-Status-LEDs – DEL d'état Ethernet – LED de estado Ethernet – Ethernet LED di stato



en		it	
①	②	①	②
Color	Meaning	Color	Significato
Off	No Link	Off	Sin comunicación
Amber	10 Mbps	Amarillo	10 Mbps
Green	100 Mbps	Verde	100 Mbps
Off	No activity	Off	Sin actividad
Amber	Half Duplex	Amarillo	Semidúplex
Green	Full Duplex	Verde	Dúplex completo

de		es	
①	②	①	②
Farbe	Bedeutung	Color	Significado
Aus	Keine Verbindung	Off	Nessun collegamento
Gelb	10 Mbps	Ambra	10 Mbps
Grün	100 Mbps	Verde	100 Mbps
Aus	Kein Aktivität	Off	Nessuna attività
Gelb	Halb Duplex	Ambra	Half Duplex
Grün	Voll Duplex	Verde	Full Duplex

fr			
①	②	①	②
Couleur	Signification	Couleur	Signification
Eteinte	Aucune liaison	Eteinte	Aucune activité
Jaune	10 Mbps	Jaune	Semi-duplex
Verte	100 Mbps	Verte	Duplex intégral

RESET button – RESET-Taster – Touche RESET – Pulsador de reinicio – Pulsante RESET

